

Welcome to  
Network Church  
**歡迎來到網絡教會**

Photo credit: Ricky Yuen



# Jesus: Lord of Restoration

## 耶穌：復和之主

ALIVE: GOD'S BIG STORY

Network Church

16<sup>th</sup> April 2023

By Lynn Yee

# Today's Outline

1. Timeline of God's Big Story 上帝的故事：時間線
2. What did Jesus accomplish through His death & resurrection? 耶穌透過祂的死和復活成就了甚麼？
3. The Humanity of Christ 基督的神人二性
4. Our Role as Renewed Image-Bearers  
我們的身份：被更新的上帝形象承載者

# 1) God's Big Story: The Timeline

## 上帝的故事：時間線

Creation

The Fall

Israel

Jesus

Spirit & Church

(Death)

(Restoration)

創造

墜落（死亡）

以色列

耶穌（復和）

聖靈和教會

*Image Bearer*

*Broken*

*Broken*

*The True*

*Renewed Image Bearers*

*Image*

*Image*

*Image*

*Bearer*

*Bearer*

*Bearer*

上帝形象  
承載者

破碎的承載者

破碎的承載者

基督是上帝的  
真像

被更新的上帝形象承載者

# In the beginning.....

## 從起初.....

### Genesis 1:26-27 (ESV)

<sup>26</sup> Then God said, “Let us make man in our image, after our likeness. And let them have dominion over the fish of the sea and over the birds of the heavens and over the livestock and over all the earth and over every creeping thing that creeps on the earth.”

<sup>27</sup> So God created man in his own image, in the image of God he created him; male and female he created them.

### 創世記1:26-27（和合本修訂版）

上帝說：「我們要照著我們的形像，按著我們的樣式造人，使他們管理海裏的魚、天空的鳥、地上的牲畜和全地，以及地上爬的一切爬行動物。」上帝就照著他的形像創造人，照著上帝的形像創造他們；他創造了他們，有男有女。



# In the beginning.....

## 從起初.....

### Genesis 2:7-8 (ESV)

<sup>7</sup> then the Lord God formed the man of dust from the ground and breathed into his nostrils the breath of life, and the man became a living creature. <sup>8</sup> And the Lord God planted a garden in Eden, in the east, and there he put the man whom he had formed.

### 創世記2:7-8（和合本修訂版）

耶和華上帝用地上的塵土造人，將生命之氣吹進他的鼻孔，這人就成為了有靈的活人。耶和華上帝在東方的伊甸栽了一個園子，把所造的人安置在那裏。

# Creation: God's Image Bearer

## 創造：上帝形象承載者



Man is filled with the Spirit and is enveloped by the Spirit.

人的內外皆被靈所充滿

Adam's spirit, soul and body were in unity.

亞當的靈、魂與體乃是合一的

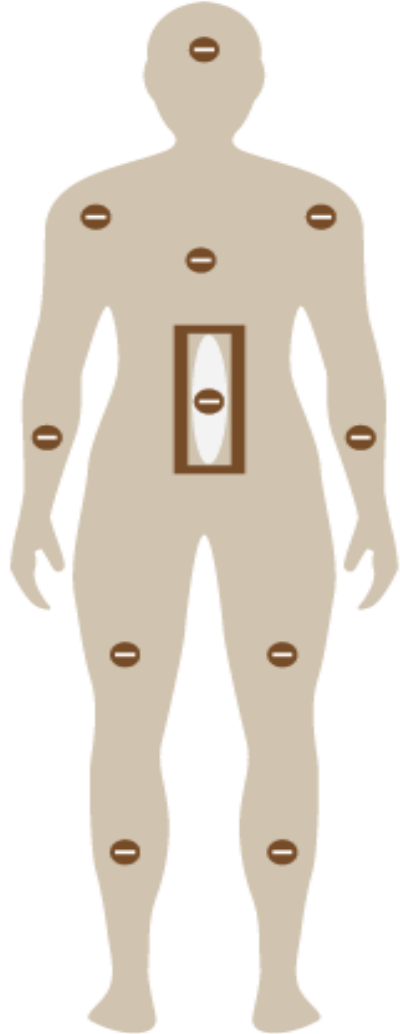
### Characteristics 特點

- Mind is covered with the Spirit of God. → no evil thoughts 思想被聖靈遮蓋 → 沒有邪念
- Emotions are controlled by the Spirit of God. --> no immoralities 情感被聖靈遮蓋 → 沒有不道德的行為
- Will is energized by the Spirit of God. → balanced, obedient 意念被聖靈激發 → 平衡、順服
- He is a 'spirit man' who can communicate with the Spirit God (John4:24) intimately.

人是屬靈的人，他與聖靈彼此親密地契合  
(約翰福音4:24)

# The Fall / Death: Broken Image-Bearer

## 墜落/死亡： 破碎的承載者



### Characteristics 特點

- Man was cut from God, the Source of Life. Now his spirit is shrunken and dead. 人與神（生命之源）分割。人內在的靈萎縮並死亡。
- Mind is no longer covered by the Spirit, so prone to evil attacks. → Evil thoughts and confusion 思想不再被聖靈遮蓋，容讓被魔鬼攻擊 → 邪惡思想和混亂
- Emotions are no longer controlled by the Spirit. --> Immoralities 情感不再受聖靈所控 → 不道德
- Will is no longer energized by the Spirit. 意念不再受聖靈所激發



# Effects of the Fall / De-Creation

## 墜落 / De-Creation的後果

- ▶ Distortion of physical creation - cursing of the ground (Genesis 3:17-19).  
受造物被扭曲 - 地被咒詛 (創世記3:17-19)
- ▶ Human lifespan gets progressively shorter.  
人類的壽命縮短
- ▶ Sin pollutes the land (Num 35:33, Eze 36:17-18, Isa 24:5, Lev 18:25).  
罪污染大地 (民數記35:33 ; 以西結書36:17-18 ; 以賽亞書24:5 ; 利未記18:25)
- ▶ Evil / Corruption gets embedded in the world as we know it - in creation and in world systems.  
邪惡 / 腐敗浸入世界 - 在受造物與世界中

## 2) What did Jesus accomplish through His death & resurrection?

### 耶穌透過祂的死和復活成就了甚麼？

- ▶ Jesus didn't just die for our personal sin, so we can go to heaven when we die.

耶穌的死不單單是為了我們個人的罪，讓我們可以在死後進入天堂。

- ▶ Jesus defeated and conquered **evil** for good - the evil embedded in creation, institutional evil, principalities over world systems, the corruption in individual hearts etc.

耶穌戰勝及擊敗邪惡 - 在受造世界中的邪惡、制度化罪惡、地上掌權者、人心的敗壞。

- ▶ In His death, resurrection and ascension, Jesus took hold of the entire human race, all of creation and the whole cosmos, took it to the grave, resurrected it to new life and lifted it up to the right hand of the Father.

透過耶穌的死、復活及升天，天上地下人間所有受造之物皆一同與基督同死、同埋葬、並一同復活，得以享有新生命進到父神跟前。

# Restoration / Re-Creation

## 復和/ 再創造

### John 20:19-22 (ESV)

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being locked where the disciples were for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them, “Peace be with you.” When he had said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. Jesus said to them again, “Peace be with you. As the Father has sent me, even so I am sending you.” And when he had said this, he breathed on them and said to them, “Receive the Holy Spirit.”

### 約翰福音20:19-22（和合本修訂版）

那日（就是七日的第一日）晚上，門徒因怕猶太人，所在的地方門都關了。耶穌來，站在當中，對他們說：「願你們平安！」20說了這話，他把手和肋旁給他們看。門徒一看見主就喜樂了。於是耶穌又對他們說：「願你們平安！父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。」說了這話，他向他們吹一口氣，說：「領受聖靈吧！」

- ▶ The Greek word for “breathed” (*emphusao*) = the same word used in the Septugint for when God breathed into Adam’s nostrils in Genesis 2:7.

「吹一口氣」的希臘原文與七十士譯本中創世記二章7節耶和華向亞當吹氣是同一個字根。

- ▶ The beginning of new creation life came from the breath of Jesus.

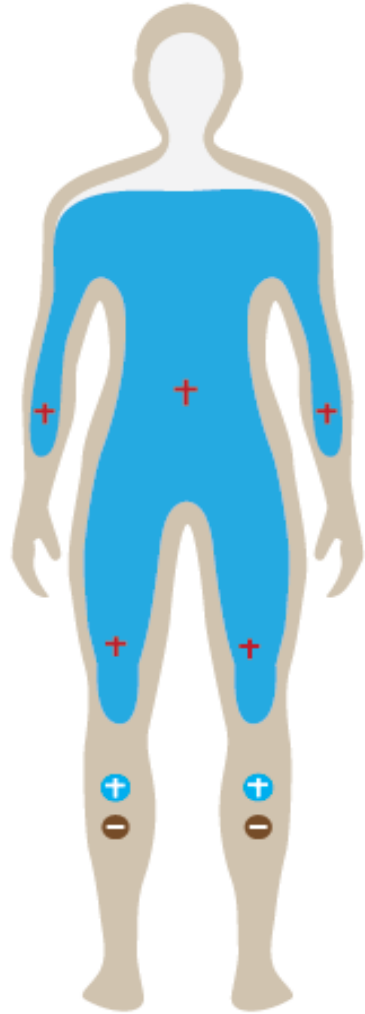
新的生命是來自耶穌吹的那一口氣作始。

- ▶ Jesus is the prototype of New Creation; the True Image-Bearer who instituted the New Covenant, New Creation and New Humanity.

耶穌就是新的創造的模範；上帝的真像、新的盟約、新的創造和新造的人。

# Restoration: Renewed Image-Bearer

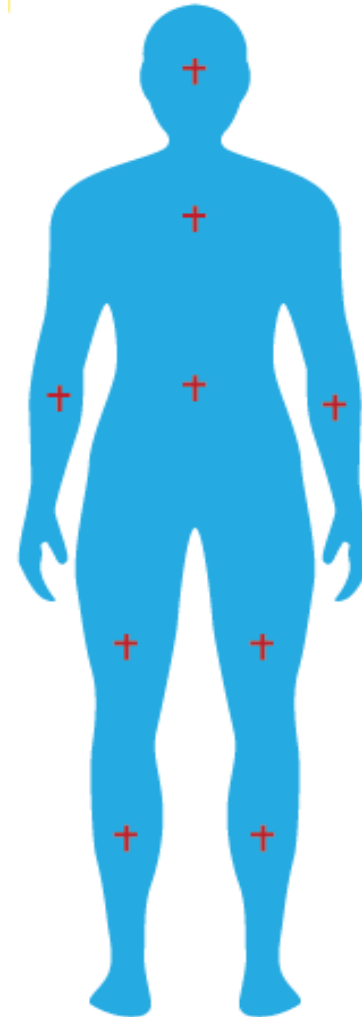
復和：被更新的上帝形象承載者



The inner man grows more and more  
(inner man=Christ in me  
=new nature)

**Galatians 2:20**

裡面的人漸漸成長  
(裡面的人 =  
基督在我們生命中 =  
新的本質)  
**加拉太書2:20**



Man's spirit, soul and  
body are in unity: the  
recovery of the state  
of creation.

人的靈、魂與體彼此  
契合：重尋被創造時

The Holy Spirit fills and  
covers the whole  
being.

聖靈充滿及遮蓋全人  
生命



### 3) The Humanity of Christ 基督的神人二性

- ▶ Did Jesus perform miracles in his divinity or in his humanity?

耶穌是以祂的神性或人性去行神蹟呢？

- ▶ Jesus is fully God and fully man, but on earth He had a ‘self-imposed restriction to live as a man’ (Bill Johnson).

耶穌既是完全的神，也是完全的人，在世時祂甘願被限制作人的樣式（比爾強生）。

John 14:12 (TPT)

“I tell you this timeless truth: The person who follows me in faith, believing in me, will do the same mighty miracles that I do - even greater miracles than these because I go to be with my Father!”

約翰福音14:12（和合本修訂版）

我實實在在地告訴你們，我所做的工作，信我的人也要做，並且要做得比這些更大，因為我到父那裏去。

- ▶ In becoming human, Jesus reconstructed for us what it means to be human; He has shown us a new way to be human.

透過成為人的樣式，耶穌為我們重建如何作一個新造的人。

- ▶ In his humanity, Jesus lived out his sonship of obedient love to the Father, and this deep communion has been made accessible through the Holy Spirit to us who believe.

耶穌透過人的樣式活出一個完全順服父神的生命。我們可以透過聖靈去經歷這一份與父神深深契合的生命。

- ▶ Jesus' humanity has dignified our humanity, so that all of what we do in our ordinary human lives is sacred, and it matters to God.

耶穌生命的真光照耀我們的人性，叫我們平凡的生命得以成聖。

## 4) Our Role as Renewed Image Bearers

### 我們的身份：被更新的上帝形象承載者

- ▶ God is the Author of Life, and He is making all things new.

上帝是我們生命的作者，祂叫一切都變成新的了。

- ▶ Humanity contributes to God's work of Re-Creation by taking up our vocational roles in various spheres of society to work for the flourishing of the earth.

上帝透過我們每一個生命，在俗世中不同的位置身份去潤澤這個世界。

- ▶ Filled with the Holy Spirit, we take up our mandate to partner with God... ..

我們被聖靈充滿，承擔使命與神同工。

# Beauty, Order & Abundance

## 美麗、秩序及豐盛

(Skye Jethani in “Futureville”)

- ▶ The story of the Bible begins with a Garden (in Genesis) and ends with a City (in Revelation 21).

聖經由創世記的伊甸園作開始，以新耶路撒冷聖城作結束（啟示錄21）

- ▶ As the Lord of Restoration, Jesus came to give us glimpses of God’s ‘Garden City’ in our world of chaos, ugliness and scarcity.

在這荒亂、醜惡及缺乏的現世中，這一位復和之主 - 耶穌賜予我們終末的盼望，得以瞥見上帝的新耶路撒冷聖城。

- ▶ As renewed image-bearers, we are called to do the same and to cultivate beauty, order and abundance in our world.

作為被更新的上帝形象承載者，我們同樣被呼召去更新這個世界，重現美麗、秩序和**豐盛**。